

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零九年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Maria Isabel das Neves.....8.44

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

（經終審法院院長於二零零九年七月十五日批示確認）

二零零九年七月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

顧問翻譯 張玉超

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

為填補終審法院院長辦公室人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零九年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李寶華.....8.27

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

（經終審法院院長於二零零九年七月十五日批示確認）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2009:

Candidato aprovado: valores
Maria Isabel das Neves8,44

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Julho de 2009).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Julho de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2009:

Candidato aprovado: valores
Lee Po Wa8,27

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Julho de 2009).

二零零九年七月八日於終審法院院長辦公室	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Julho de 2009.
典試委員會：	O Júri:
主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮	<i>Presidente:</i> Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.
正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳	<i>Vogais efectivos:</i> Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e
財政財產處處長 陳燕玲	Chan In Leng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.
(是項刊登費用為 \$1,224.00)	(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

新 聞 局		GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL	
名 單		Lista	
為履行關於撥給私人 and 私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零零九年第二季的資助名單：		Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2009:	
受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	14.05.2009	\$ 900,900.00	二零零九年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2009.
華僑報 Jornal Va Kio	14.05.2009	\$ 900,900.00	
大眾報 Tai Chun Pou	14.05.2009	\$ 679,580.00	
正報 Cheng Pou	14.05.2009	\$ 679,580.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	14.05.2009	\$ 679,580.00	
星報 Seng Pou	14.05.2009	\$ 679,580.00	
新華澳報 Jornal San Wa Ou	14.05.2009	\$ 679,580.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	14.05.2009	\$ 679,580.00	
Jornal Tribuna de Macau	14.05.2009	\$ 679,580.00	
時事新聞報 Jornal Si Si	14.05.2009	\$ 387,530.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	14.05.2009	\$ 387,530.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門脈搏周報 Jornal «O Pulso de Macau»	14.05.2009	\$ 387,530.00	二零零九年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2009.
Ponto Final	14.05.2009	\$ 679,580.00	
訊報 Jornal Informação	14.05.2009	\$ 387,530.00	
O Clarim	14.05.2009	\$ 387,530.00	
新聞出版廠有限公司 Hoje Macau	14.05.2009	\$ 679,580.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	14.05.2009	\$ 387,530.00	
	合計 Soma	\$ 10,243,200.00	

二零零九年七月十四日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Julho de 2009.

局長 陳致平

O Director do GCS, *Chan Chi Ping Victor*.

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名單

Lista

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構
財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零九年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心	30/1/2009	\$ 2,000.00	母親節之“頌親恩”聯歡會。 Celebração da mãe — actividade do Dia da Mãe.
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	30/1/2009 23/1/2009	\$ 281,435.30	澳門北區社團“龍獅齊舞賀新歲”。 Dança do Leão e do Dragão em celebração do Ano Novo Chinês apresentada por associações comunitárias da Zona Norte. 賀新春粵劇聯歡演出晚會。 Sarau de ópera cantonense, alusivo ao Ano Novo Chinês. 『耆』趣郊遊樂。 Passeio na natureza para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	30/1/2009 23/1/2009		『長幼團圓大比拼』。 Jogos para idosos e crianças. 『唱好未來』流行曲歌唱比賽。 Concurso de canções — «Cantar para o Futuro». 經常性活動開支。 活動及培訓費用。 活動及培訓費用（1至3月份）。 Despesas para actividades e formação (mês 1- 3). 基本行政運作費用。 Despesas financeiras correntes. 『最緊要健康』美食大賽。 Concurso de gastronomia — «Comer para melhorar a saúde».
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	30/1/2009	\$ 110,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus Pak-Tai pelos moradores da Taipa.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/1/2009	\$ 2,000.00	“春日暖暖健步樂（郊外健步樂）”。 Passeio na natureza.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	30/1/2009 8/1/2009	\$ 1,710,672.40	開放日暨會員職工書畫作品展。 Dia de abertura ao público do gabinete da União dos Operários nas Ilhas e exposição de pinturas e caligrafia dos membros da U.O. 親子郊遊繽紛樂。 Passeio na natureza com pais e filhos. 工人體育場2009年的營運費（3月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários 2009 (Março). 工人體育場2009年4月份的營運費。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários 2009 (Abril). 工人體育場2009年5月份之營運費。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários 2009 (Maio).
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	30/1/2009	\$ 3,500.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra. 親子郊遊樂逍遙。 Passeio na natureza para pais e filhos.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	29/1/2009	\$ 14,000.00	萬家溫暖滿台山。 Actividades sob o tema: «Sentimento do calor do lar do Bairro Tamagnini Barbosa». 恭祝台山福德祠土地爺爺寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus da Terra no Templo Fok Tak no Bairro Tamagnini Barbosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	30/1/2009	\$ 7,000.00	萬家歡樂賀元宵2009。 Celebração do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	29/1/2009 30/1/2009	\$ 29,500.00	新橋坊眾醒獅賀新歲及敬老聯歡會。 Dança do Leão e festa de confraternização em celebração do Ano Novo Chinês, apresentada por moradores da zona de San Kio 新橋花園維修及管理費（第一季度）。 Dança do Leão e festa de confraternização em celebração do Ano Novo Chinês, apresentada por moradores da zona de San Kio (1.º semestre). 我愛大自然親子填色比賽。 Concurso de pintura para pais e filhos sob o tema «Amo a Natureza».
澳門新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	29/1/2009	\$ 7,000.00	福牛龍獅賀新歲。 Actividade em celebração do Ano Novo Chinês «Felicidade para Todos».
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	29/1/2009	\$ 10,000.00	萬家歡樂賀土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	29/1/2009 30/1/2009	\$ 16,000.00	溫情常在——愛心送暖活動。 Actividade comunitária «Dar calor e caridade». 新春歡樂慶元宵祝壽同樂日。 Dia de confraternização em celebração do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês e Aniversário para Todos. 「福賜三巴樂滿城」——恭賀土地爺爺寶誕。 Actividade de celebração do aniversário do Deus da Terra «Felicidade nas Ruínas de S. Paulo e Macau». 慶祝母親節之給媽媽的信。 «Carta para a Mãe» — festejo do Dia da Mãe.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	30/1/2009	\$ 30,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do Leão em celebração do Ano Novo Chinês, apresentada por moradores da zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 元宵歡樂在下環。 Festival do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês na zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 娘媽寶誕敬老聯歡日。 Festa de confraternização do aniversário da Deusa A-Má para idosos.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	30/1/2009	\$ 22,000.00	坊眾同樂——恭賀土地爺爺寶誕。 Festa de confraternização do aniversário do Deus da Terra.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	30/1/2009	\$ 12,000.00	恭祝土地寶誕聯歡晚會。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門果欄六街坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões	30/1/2009	\$ 3,000.00	居民同樂賀新春。 Celebração do Ano Novo Chinês. 綠色之旅樂遊遊。 Passeio na natureza.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	30/1/2009	\$ 10,000.00	“康公情懷賀元宵” 嘉年華活動。 Festividade do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês no Templo Hong Kung.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	30/1/2009	\$ 13,500.00	萬家歡樂在福隆醒獅財神賀新歲。 Festa de confraternização na Rua da Felicidade — Dança do Dragão e Deus da Fortuna para celebração do Ano Novo Chinês. 增廣見聞認識澳門歷史文化。 Conhecer a História de Macau para ampliar o conhecimento. 耆趣古今縱橫遊。 Visita para idosos. 慶祝母親節聯歡會及探訪獨居長者。 Jantar de confraternização e celebração do Dia da Mãe e visita a idosos que vivem isolados.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM	30/1/2009	\$ 13,000.00	“生活常識” 問答比賽。 Concurso de perguntas sobre conhecimentos da vida quotidiana. 「愛地球、惜資源」環保手工勞作比賽。 Concurso de trabalhos manuais sob o tema protecção ambiental e poupança de recursos. “親情一線牽” 系列活動之「孩子的天空」填色繪畫比賽及「稚子的回饋」心意咭設計比賽。 Série da actividade: Amor Familiar — O mundo das crianças — concurso de pintura e preenchimento de cores e série da actividade: Amor Familiar — Retribuição pela Criança — concurso de criações de cartões. 生命樂章。 Música da Vida.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM	30/1/2009	\$ 8,500.00	樂安居公民教育系列活動。 Lar feliz e seguro — actividade da série de formação cívica. 社區新世代。 Comunidade da Nova Era. 綠野遊踪。 Passeio na natureza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	30/1/2009	\$ 6,000.00	“耆趣細運會”。 Jogos desportivos para idosos. 春郊樂悠悠。 Passeio na natureza na Primavera. 古廟遊踪。 Passeio a templos chineses.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	19/1/2009	\$ 7,500.00	元宵敬老表愛心敬老活動。 Dia de respeito pelos idosos em celebração do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês. 「由心出發」野外定向賽。 Jogo de orientação ao ar livre. 左鄰右里齊參與。 Dia de entreajuda entre vizinhos. 墨寶留香耆英揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia em dísticos do Ano Novo Chinês para idosos.
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	30/1/2009	\$ 3,500.00	繽紛郊遊樂。 Passeio na natureza.
澳門街坊會聯合總會黑沙灣社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	30/1/2009	\$ 4,000.00	公民動力溢滿家。 A força cívica no seio da comunidade. 我愛大自然健康生活之旅。 Passeio na natureza para promover uma vida saúdável.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	30/1/2009	\$ 4,500.00	水仙開運慶吉祥——水仙研習班。 Curso de decoração de vasos de narcisos. 敬老愛老——三代共融離島半天遊。 Respeitar os idosos — passeio às Ilhas por três gerações.
新口岸社區中心	30/1/2009	\$ 4,000.00	尋找大自然足跡。 Procura de marcas da natureza. 美化社區盆栽DIY設計比賽與工作坊。 Workshop e concurso de concepção de bonsai para embelezar a comunidade.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	30/1/2009	\$ 23,000.00	金聲喜慶賀元宵。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção do 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês. 慶祝五一勞動節園遊會（文藝表演部分）。 Bazar em celebração do 1.º de Maio (espectáculo artístico).
澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/1/2009	\$ 14,000.00	慶祝“三·八”國際婦女節酒會。 Banquete em celebração do 8 de Março.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	29/1/2009 30/1/2009	\$ 14,500.00	慶祝三八婦女節系列活動。 Actividades de comemoração do Dia Interna- cional da Mulher (8 de Março).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	29/1/2009 30/1/2009		復活節顯繽紛。 Actividades de celebração da Páscoa. 保健座談會。 Seminário sobre manutenção da saúde. 親親媽咪溫馨同樂日。 Dia de confraternização entre mães e filhos.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	23/1/2009	\$ 5,000.00	2009全澳大專生禁毒音樂會。 Concerto antidroga para estudantes universitários de Macau.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	23/1/2009	\$ 15,000.00	運作經費（2009年1月——3月份）。 Despesas de funcionamento (2009 Jan - Mar).
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	23/1/2009	\$ 3,000.00	金曲豪情耀光華。 Concerto de ópera cantonense.
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	23/1/2009	\$ 3,000.00	合尺六粵曲欣賞晚會2009。 Espectáculo de ópera cantonense 2009 da Associação Ho Che Lok.
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	23/1/2009	\$ 2,000.00	尋找大自然的足跡。 Passeio «Procura dos vestígios da Natureza».
協和曲藝會	23/1/2009	\$ 3,000.00	協和樂韻戲曲演唱會。 Concerto e espectáculo de ópera cantonense.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	30/1/2009	\$ 3,000.00	“認識澳門、展望未來”大型戶外活動。 Grande actividade ao ar livre — «Conhecer Macau e perspectivar o futuro».
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	29/1/2009	\$ 8,500.00	澳門愛樂協會成立十週年音樂會。 Concerto em celebração do 10.º aniversário da Associação Filarmónica de Macau.
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	29/1/2009	\$ 4,000.00	全澳小販象棋單人賽。 Jogos de xadrez chinês pelos vendilhões de Macau.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lok Meng» de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	金牛賀歲慶元宵。 Actividades de celebração da chegada do Ano do Búfalo e o 15.º dia da 1.ª lua do calendário chinês.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	弦歌致意折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ngan Sing» de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	“銀聲金曲夜——黃丹妮紅伶好友”粵曲演唱會。 Sarau de ópera cantonense — cantora Wong Tan Nei e os seus amigos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	紐約曲友會濠江。 Cerimónia de boas-vindas aos amantes de ópera cantonense de Nova Iorque.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	紅館曲藝敬老會知音。 Concerto de ópera cantonense para idosos.
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	29/1/2009	\$ 3,000.00	澳門勝意曲藝會慶祝成立15周年暨尹國健（曲藝敬老）粵曲演唱會。 Celebração do 15.º aniversário da Associação da Ópera Chinesa Seng I e concerto de Wan Kuok Kin para idosos.
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	29/1/2009	\$ 3,000.00	粵曲折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門百利曲藝會 Associação de Opera Chinesa «PAK LEI» de Macau	30/1/2009	\$ 3,000.00	百利笙歌樂韻八載情曲藝晚會。 Concerto de ópera chinesa em comemoração do 8.º aniversário da Associação de Ópera Chinesa Pak Lei.
葛多藝術會 Godot Art Association (Godot)	30/1/2009	\$ 3,000.00	國王正在澳門戲劇的商業價值中死去。 Espectáculo teatral.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau (Macao Media Advancement Association)	30/1/2009	\$ 10,000.00	“‘烽煙’拾年看澳門”研討會及晚會。 Seminário e sarau «Macau, década da Guerra».
粵藝軒戲劇曲藝會	30/1/2009	\$ 3,000.00	“粵藝軒粵曲會知音”粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門心弦綜藝協會	30/1/2009	\$ 3,000.00	珠光寶氣 名曲滙聚。 Concerto de luxo.
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	30/1/2009	\$ 3,000.00	浩然曲藝敬老賀新春。 Actividades de celebração do Ano Novo Chinês para idosos.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Si Miu de Coloane	27/3/2009	\$ 50,000.00	恭祝譚公仙聖寶誕公演粵劇。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do aniversário do Deus Tam Kong.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	27/3/2009	\$ 5,000.00	「傷健共融同樂日暨特奧乒乓球賽」。 Dia de confraternização com deficientes e ténis-de-mesa dos Macau Special Olympics.
風華曲藝社 Association Musical Fong Wa	17/2/2009	\$ 3,000.00	“五一勞動曲藝聯歡晚會”。 Espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 1.º de Maio.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	27/2/2009	\$ 267,000.00	「牛年牛又展——大家的回憶和願望」創作特展。 Exposição «Obras sobre o boi no ano do boi». 社團活動之費用。（預付50%） Despesas para actividades organizadas por associações (pagamento prévio de 50%).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lod de Macau	17/2/2009	\$ 3,000.00	“粵韻會知音曲藝折子戲晚會”。 Espectáculo de ópera cantonense.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	17/2/2009	\$ 8,000.00	《再見小王子》。 Espectáculo «Adeus! Principezinho!».
澳門文物保存修復學會 Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics (MICRCR)	17/2/2009	\$ 3,000.00	2009春季〈文保基礎知識系列課程〉——〈碑帖裝裱與修復〉。 Seminário e workshop sobre «noções básicas de protecção de relíquias culturais» — «forragem das cópias dos textos de lápides e a sua reparação».
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	17/2/2009	\$ 3,000.00	靚曲同獻粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	17/2/2009	\$ 3,000.00	嶺南之春粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Evironmental Friendly Youth Association	17/2/2009	\$ 5,000.00	環保青年教育論壇。 Debate para jovens sobre uma comunidade harmoniosa e protecção ambiental.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Loutus de Macau	27/3/2009	\$ 3,000.00	蓮花曲藝敬老會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau (Association of Chinese Youth Friendship and Cultural)	27/3/2009	\$ 5,000.00	第五屆青年愛國校園文化節。 5.º Festival de cultura escolar sobre «Amar a Pátria».
澳門彩墨畫研究院 Macau Aquarene Institute	27/3/2009	\$ 4,000.00	彩墨春風——會員作品展。 Exposição de pinturas.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	27/3/2009	\$ 3,000.00	香江戲曲會知音——粵劇晚會慶祝五一勞動節。 Concerto de ópera cantonense em celebração do 1.º de Maio.
崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San	27/3/2009	\$ 3,000.00	好歌ENCORE60年。 Espectáculo de música dos anos 60.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	27/3/2009	\$ 3,000.00	開心歡樂粵曲聯歡晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
粵樂曲藝會 Associação de Opera Chinesa Ut Lok	27/3/2009	\$ 3,000.00	創意粵樂會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	27/3/2009	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜。 Noite de canções famosas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	27/3/2009	\$ 3,000.00	濤星曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	27/3/2009	\$ 3,000.00	新聲樂韻四十周年大慶曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense no Verão.
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Tim Fat»	27/3/2009	\$ 3,000.00	《粵韻傳誼四載情》曲藝敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門濠聲曲藝會	27/3/2009	\$ 3,000.00	十載回歸賀昇平粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense comemora- tivo do 10.º aniversário do Retorno de Macau à Pátria.
新樂風音樂協會 Associação de Música de Tendência da Música (Music Trend Music Association)	27/3/2009	\$ 5,000.00	2009年新樂風春天搖滾音樂會。 Concerto de Rock'n Roll 2009.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	27/3/2009	\$ 3,000.00	實驗演出2009。 «Espectáculo prático 2009».
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Praia Grande e Avenida da Repúbli- ca	11/5/2009	\$ 2,500.00	愛我社區清潔常識問答比賽。 Jogo de perguntas e respostas sobre conheci- mentos de limpeza comunitária.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	13/5/2009	\$ 10,000.00	毒品遠離我 關心下一代。 Tomar conta da nova geração, afastem-se da droga.
恩平同鄉聯誼曲藝會	12/5/2009	\$ 3,000.00	濠江之聲粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門曲藝家協會	12/5/2009	\$ 3,000.00	粵韻今宵再瀝濠江演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense comemora- tivo ao Dia Nacional e Retorno de Macau à Pátria.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Ma- cau (Macao Juvenile Group of Guzheng Arts)	11/5/2009	\$ 9,000.00	【為你喝采】首屆國際古箏獲獎者與澳門青年 古箏藝術團音樂會及【七寶華箏】古箏名家與 澳門青年古箏藝術團音樂會。 Espectáculo de ópera cantonense de «dupla celebração» (celebração do Dia Nacional e do Retorno de Macau à Pátria) e Concerto do Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau e premiados do 1.º Concurso Internacional de Guzheng.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	12/5/2009	\$ 10,000.00	活動名稱：「珠水濠情——澳門公務人員慶祝 “五·一”國際勞動節」文藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 1.º de Maio — celebração pelos funcionários públicos de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門兒童發展協會 Macau Child Development Association	12/5/2009	\$ 5,000.00	“世界關顧自閉日”宣揚活動・澳門2009。 Actividades de divulgação do Dia Mundial do Autismo» Macau 2009.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	12/5/2009	\$ 3,000.00	惠然雅集粵韻賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de Beneficência Foc Tac Chi ou Tu Ti Mio de Macau	23/1/2009	\$ 25,000.00	粵劇賀土地誕暨敬老宴曲藝晚會。 Celebração do aniversário do Deus da Terra e actividades para idosos.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	20/5/2009	\$ 30,000.00	「光輝路環四月八——會景巡遊」及「千人盆菜宴」。 «Festa de Tam Kung de Coloane», «Jantar Pun Chói».
澳門交通運輸業總工會 Associação Geral dos Empregados do Ramo de Transporte de Macau	20/5/2009	\$ 3,000.00	慶祝五一國際勞動節聯歡晚會。 Espectáculo comemorativo do 1.º de Maio.

二零零九年七月十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$19,332.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 19 332,00)

公 告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零九年七月三日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局編制內職位之空缺：

第一職階首席行政文員一缺。

上述之開考通告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零九年七月九日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, em sessão realizada no dia 3 de Julho de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento do lugar existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Julho de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法 務 公 庫		COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA	
名 單		Lista	
為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零九年第二季度的資助名單：		Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre de 2009:	
受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	30.12.2008	\$ 90,000.00	資助2009年第2季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2009.
澳門明愛 Cáritas de Macau	23.12.2008	\$ 145,652.50	資助2009年第2季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 2.º trimestre do ano 2009.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	06.03.2009	\$ 1,200.00	資助“婦女普法嘉年華”的活動經費。 Atribuição de subsídio para realização da «Festa de Carnaval para Divulgação da Legislação sobre as Mulheres».
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães		\$ 1,200.00	
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau		\$ 2,400.00	
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau		\$ 1,200.00	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau		\$ 2,400.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau		\$ 1,195.70	
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau		\$ 1,200.00	
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau		\$ 1,200.00	
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas		\$ 1,200.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 2,400.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos	06.03.2009	\$ 1,200.00	資助“婦女普法嘉年華”的活動經費。 Atribuição de subsídio para realização da «Festa de Carnaval para Divulgação da Legislação sobre as Mulheres».
澳門鏡湖護理學院暨鏡湖護士助產學校校友會 Alumni Association of Kiang Wu Nursing College of Macau and the Hospital Kiang Wu Nursing and Midwifery School of Macau		\$ 1,200.00	
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau		\$ 2,400.00	
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau	08.06.2009	\$ 58,941.00	資助出版刊物《日常法律問題淺釋》及法律交流團經費。 Atribuição de subsídio para publicação da revista «Explicação sucinta das questões jurídicas do dia-a-dia» e para despesas relativas aos intercâmbios na área jurídica.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	29.04.2009	\$ 2,000.00	資助家團烹飪比賽之獎項。 Atribuição de prémio para a competição de culinária destinada aos membros familiares.

二零零九年七月十日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 10 de Julho de 2009.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名 單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零九年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 11,000.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 12,000.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 7,200.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 5,000.00
澳門三行民益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 23/02/2009	\$ 99,800.00
澳門職工聯盟	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 4,200.00
澳門三行工友互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 9,000.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 6,000.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 6,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/04/2009 30/05/2009	\$ 65,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 109,600.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	05/06/2009	\$ 29,568.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	05/06/2009	\$ 30,176.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 8,000.00
澳門民生力量聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 5,400.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Constru- ção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 32,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 13/05/2009	\$ 21,640.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/04/2009	\$ 202,240.10
澳門法律公共行政翻譯學會 Associação de Estudos de Direito, Adminis- tração Pública e Tradução de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/04/2009	\$ 28,008.00

二零零九年七月十五日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de
Julho de 2009.

代局長 陳景良（副局長）

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdi-
rector.

（是項刊登費用為 \$2,992.00）

（Custo desta publicação \$ 2 992,00）

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通 告

Aviso

第011/2009-AMCM 號通告

Aviso n.º 011/2009-AMCM

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, tornam-se públicas as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

一、離岸金融機構

I. Instituições financeiras «offshore»

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行

Banco Comercial Português, S. A. — Sucursal de Macau

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

（一）二零零九年一月至六月獲許可之機構

i. Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2009

1. 光凌（澳門離岸商業服務）有限公司

1. Honlyn (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Honlyn (Macao Commercial Offshore) Limited

2. 唐古拉（澳門離岸商業服務）有限公司

2. Tangula (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Tangula (Macao Commercial Offshore) Limited

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2009:

（二）二零零九年一月至六月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. Calçado Internacional Pagoda (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Pagoda International Footwear (Macao Commercial Offshore) Limited

1. 寶塔鞋業（澳門離岸商業服務）有限公司

Anteriormente conhecido por BT (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, BT (Macao Commercial Offshore) Limited

原名：BT（澳門離岸商業服務）有限公司

2. OPAL (Comercial Offshore de Macau) Limitada

2. 澳普（澳門離岸商業服務）有限公司

OPAL (Macao Commercial Offshore) Limited

原名：榮陽鋁業（澳門離岸商業服務）有限公司

Anteriormente conhecido por Panasia Alumínio (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês Panasia Aluminium (Macao Commercial Offshore) Limited

（三）二零零九年一月至六月取消許可證之機構

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2009:

1. ID國際澳門離岸商業服務有限公司

1. ID Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：二零零九年一月十三日）

ID International Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 13 de Janeiro de 2009)

2. 帕斯醫療澳門離岸商業服務有限公司

2. Pacific Medical Comercial Offshore de Macau Limitada

（取消日期：二零零九年一月二十二日）

Pacific Medical Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 22 de Janeiro de 2009)

3. 宜進利（澳門離岸商業服務）有限公司

3. PM (Comercial Offshore de Macau) Limitada

PM (Macao Commercial Offshore) Company Limited

（取消日期：二零零九年三月十七日）

(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009)

- | | |
|---|---|
| 4. 星震宇（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 4. Companhia Unitek, Limitada — Comercial Offshore de Macau

Unitek Company Limited — Macao Commercial Offshore
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 5. 帝法紡織貿易澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 5. Agência Têxtil Comercial Diorva Comercial Offshore de Macau Limitada

Diorva Textiles Trading Macao Commercial Offshore Company Limited
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 6. 冠聰澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 6. Champwise Comercial Offshore de Macau Limitada

Champwise Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 7. 維恩克科技（香港）有限公司（澳門離岸商業服務）

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 7. Winca Tech (Hong Kong) Co., Limited (Macao Commercial Offshore)

(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 8. TGH（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 8. TGH (Comercial Offshore de Macau) Limitada

TGH (Macao Commercial Offshore) Limited
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 9. 佑威澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 9. U-Right Comercial Offshore de Macau Limitada

U-Right Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 10. 展興皮具（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零零九年三月十七日） | 10. Success Artigos de Couro (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Success Leatherware (Macao Commercial Offshore) Company Limited
(Data de cancelamento: 17 de Março de 2009) |
| 11. 利得澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年三月二十日） | 11. Leader Comercial Offshore de Macau Limitada

Leader Trading Macao Commercial Offshore Company Limited
(Data de cancelamento: 20 de Março de 2009) |
| 12. 金濤澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年四月一日） | 12. Chiampo Comercial Offshore de Macau Limitada

Chiampo Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 1 de Abril de 2009) |
| 13. Progress澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年四月一日） | 13. Progress Comercial Offshore de Macau Companhia Limitada

Progress Macao Commercial Offshore Company Limited
(Data de cancelamento: 1 de Abril de 2009) |
| 14. 威信澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零九年四月九日） | 14. Wellson Comercial Offshore de Macau Limitada

Wellson Macao Commercial Offshore Company Limited
(Data de cancelamento: 9 de Abril de 2009) |

15. 華成電機有限公司——澳門離岸商業服務

(取消日期：二零零九年四月二十日)

16. 永利市場推廣（澳門離岸商業服務）有限公司

(取消日期：二零零九年六月一日)

17. 南太投資顧問（澳門離岸商業服務）有限公司

(取消日期：二零零九年六月一日)

18. 世成（澳門離岸商業服務）有限公司

(取消日期：二零零九年六月一日)

19. 亮志服裝（澳門離岸商業服務）有限公司

(取消日期：二零零九年六月二十二日)

20. 商聯澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期：二零零九年六月二十二日)

21. 民森國際紡織製衣有限公司——澳門離岸商業服務

(取消日期：二零零九年六月二十四日)

二零零九年七月十五日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$6,042.00)

15. Delta Success Eléctrica Companhia Limitada-Comercial Offshore de Macau

Delta Success Electric Company Limited-Macao Commercial Offshore

(Data de cancelamento: 20 de Abril de 2009)

16. W.L. Marketing (Comercial Offshore de Macau) Limitada

W.L. Marketing (Macao Commercial Offshore) Co. Limited

(Data de cancelamento: 1 de Junho de 2009)

17. Investimento Consultante Nam Tai (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Nam Tai Investments Consultant (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 1 de Junho de 2009)

18. Zastron (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Zastron (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 1 de Junho de 2009)

19. Gloss Mind Vestuário (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Gloss Mind Apparel (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 22 de Junho de 2009)

20. Busi-Chain Comercial Offshore de Macau Limitada

Busi-Chain Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 22 de Junho de 2009)

21. Fábrica de Têxtil de Vestuário Man Sum Internacional Limitada — Comercial Offshore de Macau

Man Sum International Garment Textiles Limited — Macao Commercial Offshore

(Data de cancelamento: 24 de Junho de 2009)

Autoridade Monetária de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 6 042,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零九年四月三十日

Em 30 de Abril de 2009

資產帳戶		負債帳戶	
ACTIVO		PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		137,360,359,392.49	137,625,654,007.17
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		62,630,512.62	12,413,733,829.43
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		12,770,396,244.67	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação		
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	其他負債	Outros valores passivos
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	325,975.32	117,905,982.95
外幣投資	Aplicações em moeda externa	369,795,719.41	
		12,252,950,935.69	117,905,982.95
			0.00
其他資產	Outros valores activos	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		其他帳項	Outras contas
		資本儲備	Reservas patrimoniais
		729,367,415.66	13,116,563,062.70
			8,323,920,259.13

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	150,860,123,052.82		150,860,123,052.82

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,
Anselmo Teng
António José Félix Pontes
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

工 商 業 發 展 基 金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零九年第二季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	06/04/2009	\$ 9,000.00	資助參加“活力澳門 歡樂購物”活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Experiencing Dynamic Macao».
	26/06/2009	\$ 10,640.00	資助參加“活力澳門推廣週・重慶”活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Dynamic Macao Promotion Week — Chongqing».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	14/04/2009	\$ 6,670,000.00	資助舉辦“活力澳門商貿推廣週・上海”活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Shanghai».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	21/04/2009	\$ 19,200.00	資助參加“第四屆中國中部投資貿易博覽會”活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre a «4.ª edição da Exposição da China Central».
	26/06/2009	\$ 60,000.00	資助舉辦“2009年標準黃金成色認可證”部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Certificado de Ouro 2009».
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	21/04/2009	\$ 280,000.00	資助開展“珠澳合作開發橫琴研究專題”部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação das actividades sobre «Estudo do Tema do Desenvolvimento Conjunto da Ilha de Montanha entre Zhuhai e Macau».
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	13/05/2009	\$ 170,000.00	資助二零零九年參與國際商會活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação das actividades das associações comerciais internacionais em 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	13/05/2009	\$ 220,000.00	資助舉辦“第三屆澳門特色光榮榜——中式點心美食系列”部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «3.ª Placa Honorífica com características de Macau — A Merenda Chinesa».
	12/06/2009	\$ 1,300,000.00	資助舉辦“愛在澳門——第二屆兩岸四地世紀婚禮2009”部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «Amor em Macau — 2.º Casamento Grandioso das 2 Margens 4 Territórios».
中國社會科學院研究生院澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau da Escola Superior da Academic Chinesa de Ciências Sociais	13/05/2009	\$ 200,000.00	資助參與“珠澳文化產業合作研究”研究項目部分費用。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação do projecto de investigação sobre «Investigação Conjunta do Património Cultural de Zhuhai e Macau».
澳門地產發展商會 Associação Comercial de Fomento Predial de Macau	12/06/2009	\$ 4,000,000.00	資助舉辦“2009年中國房地產（澳門）論壇暨國際房地產融投資博覽洽談會”部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «2009 China Real Estate (Macau) Forum and Internacional Financing & Investment Fair».
澳門青年互聯空間協會 Macau Youth Association of Internet Space	22/06/2009	\$ 40,000.00	資助舉辦「大國崛起——中國電子商貿新形勢」研討會部分活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização das actividades do Seminário sobre «Desenvolvimento da China — Nova Conjuntura do Comércio Electrónico da China».
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	26/06/2009	\$ 84,800.00	資助有關“澳門會展業代表團赴台灣交流”活動費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com as actividades sobre «Intercâmbio da Comitiva do Sector de Convenções e Exposições de Macau em Taiwan».
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau			
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau			
鄧君明 Tang Kuan Meng	21/05/2009	\$ 44,479.00	資助本澳紡織及成衣出口業界代表參與ITCB之業界諮詢委員會費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação dos representantes do Sector da Exportação de Têxteis e Vestuários de Macau no Conselho Consultivo de ITCB.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Ma- cau EDI VAN, S.A.	24/06/2009	\$ 4,290,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	18/12/2008	\$ 471,792.65	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款 利息補貼。（01/01/2009–31/03/2009）。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/01/2009– 31/03/2009). *
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	18/12/2008	\$ 17,187.50	同上。 Idem.
利成針織廠有限公司 Fabrica de Malhas Universal, Lda.	18/12/2008	\$ 134,980.74	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	18/12/2008	\$ 14,447.65	同上。 Idem.
特富意澳門捲煙廠有限公司 Durffee — Fábrica de Cigarros de Macau Limitada	18/12/2008	\$ 659,200.00	同上。 Idem.
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	18/12/2008	\$ 17,740.80	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Quimicos Kwan On, Limitada	18/12/2008	\$ 388,833.90	同上。 Idem.
西班牙貿易有限公司 Agencia de Importação e Exportação Es- panha, Limitada	18/12/2008	\$ 25,225.20	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	18/12/2008	\$ 34,125.00	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	18/12/2008	\$ 682,810.76	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	24/03/2009	\$ 446,448.61	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款 利息補貼。（01/04/2009–30/06/2009）。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/04/2009– 30/06/2009). *
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	24/03/2009	\$ 15,625.00	同上。 Idem.
利成針織廠有限公司 Fabrica de Malhas Universal, Lda.	24/03/2009	\$ 124,058.22	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	24/03/2009	\$ 13,881.19	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	24/03/2009	\$ 33,419.90	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼。（01/04/2009–30/06/2009）。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/04/2009–30/06/2009). *
西班牙貿易有限公司 Agencia de Importação e Exportação Espanha, Limitada	24/03/2009	\$ 22,659.60	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	24/03/2009	\$ 33,250.00	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	24/03/2009	\$ 921,606.32	同上。 Idem.
日麗攝影沖印 Foto Joyful	24/03/2009	\$ 10,000.00	同上。 Idem.
澳門文化戲曲出版社 Cultura e Ópera Chinesa — Macau Editora	24/03/2009	\$ 2,499.41	同上。 Idem.
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	24/03/2009	\$ 8,333.30	同上。 Idem.
SIM 工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada	24/03/2009	\$ 288,900.00	同上。 Idem.

二零零九年七月十日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$7,849.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 10 de Julho de 2009.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，按照刊登於二零零九年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階首席刑事技術輔導員五缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零零九年七月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$715.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2009.

Polícia Judiciária, aos 15 de Julho de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳 門 監 獄

公 告

按照刊登於二零零九年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審閱文件及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱：

第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年七月八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：首席高級技術員 區敏珊

正選委員：二等技術員 梁詩韻

二等技術員 鄭佩儀

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

衛 生 局

通 告

按照行政長官於二零零九年六月二十四日之批示，基於沒有投標人競投，故取消刊登於二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第13/P/2009號公開招標——向衛生局供應肝癌介入治療藥物。

二零零九年七月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$676.00）

按照二零零九年六月四日行政長官之批示，現公佈開考醫院醫生職程皮膚科專科醫務顧問級別。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Julho de 2009.

O Júri:

Presidente: Au Man San, técnica superior principal.

Vogais efectivos: Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe; e

Cheang Pui I, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2009, dado que não se apresentaram ao presente concurso público quaisquer concorrentes, ficou anulado o Concurso Público n.º 13/P/2009 para o «Fornecimento de medicamentos aplicados à Terapia Intervencional de Carcinoma Hepatocelular» aos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2009.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2009, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de dermatologia da carreira médica hospitalar:

1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往郵箱3002號。

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 莊禮賢醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 黎湛輝醫生

香港醫學專科學院代表 陳衍里醫生

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo:

O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. Forma:

As candidaturas deverão ser formalizadas mediante preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a caixa postal 3002.

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios de avaliação para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, estão disponíveis para a devida consulta.

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Chong Lai Yin, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Lai Cham Fai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Hin Lee Henry, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

候補委員：香港醫學專科學院代表 陸乃明醫生

香港醫學專科學院代表 劉家豪醫生

二零零九年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,816.00)

Vogais suplentes: Dr. Luk Nai Ming, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Lau Ka Ho, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補其編制內行政人員組別一般制度職程之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零九年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭心怡.....	8.19

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經二零零九年六月三十日行政長官的批示確認)

二零零九年六月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席行政文員 Judas Tadeu de Sequeira

正選委員：首席行政文員 Lurdes Rodrigues Baptista

首席行政文員 Maria Wilma Oane Marques

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通 告

第 1/DIR/2009號批示

考慮到經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條及九月二十五日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Sam I	8,19

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2009).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Junho de 2009.

O Juri:

Presidente: Judas Tadeu de Sequeira, oficial administrativo principal.

Vogais efectivas: Lurdes Rodrigues Baptista, oficial administrativo principal; e

Maria Wilma Oane Marques, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Despacho n.º 1/DIR/2009

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, na orgâni-

第50/95/M號法令核准的旅遊局組織的規定，本人現行使經二零零九年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊公佈的五月十五日第179/2009號行政長官批示第三款授予的權限，決定如下：

一、就推廣廳及研究暨計劃廳的管理將以下權限轉授予本局副局長Maria Helena de Senna Fernandes（文綺華）學士：

（一）批准特別假期及短期無薪假，並就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及就因放棄享受特別假期而發放規定的補償；

（二）批准超時工作及輪值工作；

（三）批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）批准工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的情況為限；

（五）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

（六）簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

二、就發出執照暨稽查廳及行政暨財政處的管理將以下權限轉授予本局副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）學士：

（一）批准特別假期及短期無薪假，並就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；以及就因放棄享受特別假期而發放規定的補償；

（二）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（三）以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

（四）簽署旅遊局人員服務時間的計算及結算文件；

（五）批准超時工作及輪值工作；

（六）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（七）批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

ca destes Serviços, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2009, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, Suplemento, de 27 de Maio de 2009, determino:

1. São subdelegadas na licenciada Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora destes Serviços, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Promoção e do Departamento de Estudos e Planeamento:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

2. São subdelegadas no licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector destes Serviços, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Licenciamento e Inspeção e da Divisão Administrativa e Financeira:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(八) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(九) 決定工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(十一) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十二) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十三) 批准作出載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(十四) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔費、管理費或其他同類開支；

(十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由旅遊局訂立且經上級批准已作公開競投的合同的公文書；

(十六) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

三、本轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

五、各副局長自二零零九年五月十四日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

（經行政長官二零零九年七月九日的批示確認）

二零零九年七月十六日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,652.00）

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

12) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

15) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Turismo e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 14 de Maio de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2009).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 652,00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零九年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 385,539.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	23/4/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：09工略任務（第三屆）。 Subsídio para actividade: projecto de profissão 09.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,034,878.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	5/3/2009	\$ 1,748.00	活動津貼：性教育小組。 Subsídio para actividade: grupo de educação sexual.
	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 523,332.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
希望之泉 Fonte da Esperança	27/3/2009	\$ 1,500.00	活動津貼：天才創作大比拼。 Subsídio para actividade: concurso de inteligentes.
	27/3/2009	\$ 2,880.00	活動津貼：環保時裝設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de vestuário «Protecção ambiente».
	2/4/2009	\$ 2,250.00	活動津貼：EQ Go 高 Goal。 Subsídio para actividade: treino de EQ.
	16/4/2009	\$ 900.00	活動津貼：愛兒成長路。 Subsídio para actividade: palestra sobre crescimento dos filhos.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之泉 Fonte da Esperança	29/5/2009	\$ 1,074,885.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 1,350.00	活動津貼：講得明，溝得通。 Subsídio para actividade: actividade sobre co- municação.
	11/6/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：它與我一起成長。 Subsídio para actividade: programa adoles- cente.
希望之源 Berço da Esperança	9/4/2009	\$ 262,310.00	維修/工程津貼：工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 465,741.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	5/6/2009	\$ 14,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第 一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,138,293.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第 一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 245,733.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖約翰托兒所 Creche S. João	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 613,713.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 13,104.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desen- volvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 222,678.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação Das Senhoras Democráticas de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 284,439.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (Nape)	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 375,453.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 13,104.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	19/3/2009	\$ 3,900.00	活動津貼：個人成長工作小組。 Subsídio para actividade: grupo de crescimento individual.
	19/3/2009	\$ 4,800.00	活動津貼：領袖培訓（營）計劃。 Subsídio para actividade: plano de treino aos coordenadores.
	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 954,558.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	11/6/2009	\$ 11,100.00	活動津貼：認識祖國大旅行。 Subsídio para actividade: visita à China.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 944,298.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 724,955.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 396,930.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 487,134.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação Das Senhoras Democráticas de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 329,178.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
工人托兒所 Creche dos Operários	9/4/2009	\$ 3,800.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 263,424.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 261,402.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
庇護十二托兒所 Creche De Pio Xii	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 64,981.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João Xxiii»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 333,873.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 576,723.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 97,104.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 142,116.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 296,841.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 359,061.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 339,897.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	9/4/2009	\$ 2,200.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 251,289.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	16/4/2009	\$ 61,480.00	購置津貼：兒童床。 Subsídio para aquisição: camas de crianças.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 289,116.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 491,406.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 293,739.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 306,972.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	5/3/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：青少年物質濫用關注組。 Subsídio para actividade: comunidade de juventude antidrogas.
	23/4/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：“無煙大使”計劃總結大會。 Subsídio para actividade: embaixador sem tabaco.
	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 37,500.00	活動津貼：“無煙大使”港澳無煙交流營。 Subsídio para actividade: campanhas de abstenção de fumo de Hong Kong.
	14/5/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：無煙快閃黨。 Subsídio para actividade: jardim sem droga.
	29/5/2009	\$ 454,743.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 228,120.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 312,528.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
仁愛傳教托兒所 Creche das Missionárias da Caridade - «Ian Oi Chun Kao Toc I So»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulhe- res de Macau	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 247,215.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
幸福小兒中心 Creche Hang Foc Sio I Chong Sam	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 452,367.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖羅撒托兒所 Creche «Infantário Santa Rosa de Lima»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
小小世界托兒所 Creche «O Pequeno Mundo»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
聖安東尼幼兒中心 Creche «Centro Infantil De Santo Antó- nio»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	29/4/2009	\$ 11,200.00	活動津貼：聲願伴我心。 Subsídio para actividade: treino de piano.
	8/5/2009	\$ 4,900.00	活動津貼：終極廚藝鬥一番。 Subsídio para actividade: concurso de cozi- nhar.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 656,433.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 6,450.00	活動津貼：快樂幸運星。 Subsídio para actividade: programa de treino «Sorte estrela».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	5/6/2009	\$ 2,640.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
	5/6/2009	\$ 5,100.00	活動津貼：舞動奇蹟。 Subsídio para actividade: programa de dança.
	5/6/2009	\$ 23,510.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
	11/6/2009	\$ 48,000.00	定期清洗沙井津助。 Subsídio para a manutenção das limpezas dos esgotos.
	11/6/2009	\$ 3,200.00	活動津貼：智善智美。 Subsídio para actividade: programa de voluntário.
	11/6/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：簡單就是美。 Subsídio para actividade: programa de maquiagem.
	18/6/2009	\$ 19,156.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
	18/6/2009	\$ 7,120.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio.
	18/6/2009	\$ 3,680.00	維修/工程津貼：更換玻璃窗。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição dos vidros das janelas.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	16/4/2009	\$ 22,000.00	活動津貼：廣東省抗毒軍紀之旅。 Subsídio para actividade: viagem contra a droga mediante disciplina militar.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	9/4/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：溝通無間工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre comunicação.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 920,412.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	29/5/2009	\$ 434,619.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	16/3/2009	\$ 638,646.00	“青少年及家庭綜合服務中心”籌備經費。 Subsídio para as despesas do período de funcionamento preliminar para centro de apoio famílias e jovens.
	23/4/2009	\$ 67,140.00	活動津貼：第三屆逆境勇士突破青少年選舉。 Subsídio para actividade: 3.ª eleição dos jovens heróis em adversidade.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 47,400.00	活動津貼：澳門家庭健康狀況與家庭快樂指數之研究。 Subsídio para actividade: programa de investigação sobre a situação saudável da família e a índice de felicidade da família.
澳門濠江中學附屬托兒所 Creche Anexa a Escola Hou Kong	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
澳門基督教青年會——勵青中心 YMCA — Centro de Lai Cheng	14/5/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: Projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenecer da Ugam	16/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：粵曲戲寶欣賞會。 Subsídio para actividade: concerto de ópera chinesa.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 850,869.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	16/4/2009	\$ 5,500.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe — Alegria em Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,740,807.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,294,050.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 165,153.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	16/4/2009	\$ 7,500.00	活動津貼：母親節系列活動。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 405,570.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：“豐盛人生義工隊”國內探訪。 Subsídio para actividade: visita ao instituto de idosos da China pelos voluntários idosos.
	5/6/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：松柏與你21載系列活動。 Subsídio para actividade: Festa do 21.º aniversário do Centro.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/3/2009	\$ 7,500.00	活動津貼：“攜手同創，你我做到”中心會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa do aniversário do Centro.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 162,654.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	29/4/2009	\$ 6,500.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛慶週年。 Subsídio para actividade: festa de aniversário.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	29/5/2009	\$ 192,570.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,276,275.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 20,356.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desen- volvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	9/4/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：耆樂之旅。 Subsídio para actividade: passeio à China pe- los idosos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 120,363.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“有營美味廚藝爭奪戰”之競技大 比拼。 Subsídio para actividade: concurso de cozinha pelos idosos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 116,610.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	29/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：國內老人院交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita ao lar de idosos da China pelos idosos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：荷花美態攝影比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotogra- fia pelos idosos.
	11/6/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desen- volvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 135,384.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	23/4/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：慈母子孫同歡樂——母親節。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,133,286.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	27/3/2009	\$ 63,300.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	16/4/2009	\$ 4,250.00	活動津貼：喜迎端陽暨生日茶會。 Subsídio para actividade: Festa do Dia do Barco de Dragão e festa de aniversário.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 127,872.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 892,077.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 11,490.00	活動津貼：澳門家居照顧及支援服務人員香港交流團。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong e troca de experiência de trabalho.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	23/4/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：齊頌偉大父母恩。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia da Mãe e do Pai.
	29/4/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：溫馨端午獻關懷。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia do Barco de Dragão.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 884,037.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	5/6/2009	\$ 10,996.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	8/5/2009	\$ 3,800.00	活動津貼：耆異旅程之歷史遊蹤。 Subsídio para actividade: visita aos idosos em Macau.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 147,276.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	19/3/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：「耆英薈萃樂頤年09」敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa para idosos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：耆青共舞樂融融 2009。 Subsídio para actividade: actividade de dança dos idosos e jovens 2009.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 85,743.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 94,002.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 9,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	9/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會。 Subsídio para actividade: viagem e festa comemorada para o Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	9/4/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝母親節“慈母歡聚樂悠悠”聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 80,484.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 2,800.00	活動津貼：用藥常識面面觀。 Subsídio para actividade: palestra sobre o uso de medicamentos.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	8/5/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：真人真事騙案SHOW。 Subsídio para actividade: teatro para os idosos sobre o tema contra burlas.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 116,610.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 4,368.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 484,518.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	1/6/2009	\$ 282,069.60	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	5/6/2009	\$ 21,184.00	活動津貼：“院舍服務質素持續改革之交流與學習”培訓活動。 Subsídio para actividade: estágio de formação em Taiwan para a troca de experiências.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	22/5/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desen- volvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
	22/5/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝中心週年會慶聯歡茶會。 Subsídio para actividade: actividade de come- morar o aniversário do Centro.
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódro- mo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	9/4/2009	\$ 8,500.00	活動津貼：溫情無限Touch探訪活動。 Subsídio para actividade: visita ao lar de ido- sos e às famílias pobres da China.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 144,990.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	19/3/2009	\$ 7,000.00	活動津貼：門球技術親善交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio de gate- ball.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：活得健康。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre a promoção de uma vida saudável.
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 848,316.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	22/5/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：父親節開心同歡會2009。 Subsídio para actividade: Festa do Dia do Pai.
	29/5/2009	\$ 1,474,431.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝母親節之給媽媽的信。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	16/4/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：粽子飄香賀端陽。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia do Barco de Dragão.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 74,103.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/3/2009	\$ 2,600.00	活動津貼：推廣健康運動大行動。 Subsídio para actividade: actividade promotiva para o desporto e saude.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：各“詩”“耆”藝大比拼聯歡會。 Subsídio para actividade: espectáculo de recitação de poemas.
	29/5/2009	\$ 89,871.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：第十屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para actividade: 10.ª edição de espectáculo de ginásio pelos idosos.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	9/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：母臨大會。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	22/5/2009	\$ 1,000.00	活動津貼：“愛心糉子”賀端午。 Subsídio para actividade: Festa de Dia do Barco de Dragão.
	29/5/2009	\$ 78,606.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 9,910.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 84,240.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	29/5/2009	\$ 1,153,095.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 993,489.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 15,323.00	活動津貼：社會服務人員專業發展計劃。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	29/5/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	29/5/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	29/5/2009	\$ 180,090.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 192,636.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	29/5/2009	\$ 177,303.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 723,657.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
濠江逸麗護老院 Lar de Idosos «Hou Kong Yuet Lai»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
松柏護老院 Lar de Idosos «Pinheiro»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
仁愛安老院有限公司 Lar de Idosos Ian Oi Limitada	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盈康護老院 Lar de Idosos Ieng Hong	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
澳門護老院（福海） Lar de Idosos De Macau (Fok Hoi)	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
頤安（逸麗）護老院 Lar para Idosos «Yee On» (Yat Lai)	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
頤安護老院（雅新） Lar para Idosos «Yee On» (Nga San)	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
頤安護老院 Lar para Idosos «Yee On»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
清安醫所 Asilo de S. José	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Arcia Preta	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 70,000.00	開幕費用津貼。 Despesas de cerimónia de inauguração.
	29/5/2009	\$ 2,560,884.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 924,666.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	8/5/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：全澳長者“扮嘢”匯演。 Subsídio para actividade: concurso de talento dos idosos.
幸福安老院 Asilo de Felicity	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
盈康護老院——海蘭軒 Lar de Idosos Ieng Hong — Hellene Hin	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫” 特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	29/5/2009	\$ 266,520.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	9/4/2009	\$ 340,320.00	維修/工程津貼：新址後加工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra adicional da nova sede.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,195,353.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 2,724,060.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 802,101.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 932,127.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 596,157.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 218,034.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	2/4/2009	\$ 8,770.00	活動津貼：親子互動繽紛樂活動。 Subsídio para actividade: actividade entre pais e filhos.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 511,011.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 589,449.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 417,303.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	23/4/2009	\$ 8,500.00	活動津貼：端午聯歡。 Subsídio para actividade: Festa do Dia do Barco de Dragão.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 91,407.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 566,085.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 660,057.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 140,151.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 329,532.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 349,266.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 110,124.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
康寧中心 Centro Hong Neng	2/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：端陽樂康寧。 Subsídio para actividade: Festa do Dia do Barco de Dragão.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 146,247.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 286,077.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	8/5/2009	\$ 18,380.00	和諧“家”油站競技遊戲比賽——補充開支。 Despesas suplementares de jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 1,118,373.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	19/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：旅行一日遊。 Subsídio para actividade: passeio de 1 dia.
	14/5/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：義工培訓——善生探索生活營。 Subsídio para actividade: curso de formação dos voluntários — campo de férias.
	29/5/2009	\$ 36,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 16,500.00	活動津貼：安然善別——生死教育與善別輔導專業人員培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre antecipar-se em mágoa.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 655,023.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟康中心 Centro Kai Hong	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 491,406.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 829,848.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
康盈中心 Centro Hong Ieng	29/5/2009	\$ 583,521.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	19/3/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：精神健康教育活動之“暴力與心理疾患，危機評估及處理技巧”。 Subsídio para actividade: actividade de educação mental.
	29/5/2009	\$ 490,083.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 239,472.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/3/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：“獻孝心頌親恩”家庭聯歡會。 Subsídio para actividade: festa para promover o intercâmbio dos pais e filhos.
	23/4/2009	\$ 3,140.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 186,090.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/12/2008	\$ 36,000.00	三月至五月份租金資助。 Subsídio para renda dos meses de Março a Maio.
	27/3/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：家庭生活教育——家庭和諧齊共建。 Subsídio para actividade: educação da vida familiar — constituição da família harmoniosa.
	27/3/2009	\$ 3,200.00	活動津貼：義工交流活動。 Subsídio para actividade: visita a aprendizagem a serviços sociais para os voluntários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/4/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：“媽咪I LOVE U”慶母親節茶聚。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 65,169.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família - Macau	16/4/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：個人成長課程——沙維雅模式系統性轉化治療基礎課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Satir Modelo».
	8/5/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：親子身分全接觸。 Subsídio para actividade: convívio para pais e filhos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 181,224.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：合拍夫婦玩樂營：二天歷奇營。 Subsídio para actividade: campismo da experiência da vida para casais.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	12/3/2009	\$ 1,500.00	活動津貼：點滴在心頭參觀活動。 Subsídio para actividade: visitar «Macao Water».
	29/5/2009	\$ 210,564.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mu- lheres das Ilhas	23/4/2009	\$ 6,300.00	活動津貼：家庭月系列活動：（1）家長與子女吐心聲（2）親子遊戲同樂日（3）親親大自然（內地一日遊）。 Subsídio para actividade: série de actividades para as famílias.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 98,637.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	12/3/2009	\$ 14,000.00	活動津貼：“尋找它鄉的故事”親子體驗生活營。 Subsídio para actividade: campismo entre pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	23/4/2009	\$ 6,245.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competi- ções para as famílias harmoniosas.
	8/5/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：有序——無罪。 Subsídio para actividade: defende a ordem — inocente.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009.
	29/5/2009	\$ 107,136.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
仁愛之家臨時婦女收容中心 Centro de Acolhimento Temporário para Mulheres «Ian Oi Chi Ká»	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/3/2009	\$ 5,200.00	活動津貼：“社會服務多面體”義工交流之 行。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong para o intercâmbio entre os voluntários.
	27/3/2009	\$ 4,400.00	活動津貼：“親子樂宿營”親子營。 Subsídio para actividade: acampamento para a promoção da comunicação entre pais e filhos.
	27/3/2009	\$ 2,850.00	通渠費用。 A despesa de obra de desentupir canos.
	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：母親節“溫馨家庭齊頌親恩”。 Subsídio para actividade: actividade de varie- dades para comemorar o Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 103,227.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Cen- tro de Apoio à Mulher	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：母親節快樂繽紛嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval do Dia da Mãe.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	22/5/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：創意首飾興趣班。 Subsídio para actividade: classe do interesse da jóia da faculdade criadora.
	29/5/2009	\$ 151,395.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	18/6/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：社交舞初班。 Subsídio para actividade: classe base da dança social.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 551,802.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	5/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：院舍前線人員專題講座——如何識別受虐兒童及其處理方法。 Subsídio para actividade: colóquio para os trabalhadores de linha da frente dos lares de crianças e jovens.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 432,954.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	8/5/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：“從系統角度看家庭問題”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre problemas de famílias.
	8/5/2009	\$ 98,150.00	活動津貼：家庭治療證書課程2009（第一及第二階段）。 Subsídio para actividade: curso de tratamento familiar 2009 (1.ª e 2.ª fases).
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 245,967.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 2,500.00	活動津貼：學業輔導結業禮。 Subsídio para actividade: actividade para estudo coadjuvação grupo concluir.
氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Famílias na Ilha da Taipa	26/2/2009	\$ 94,600.00	維修/工程津貼：後加設備工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras adicionais.
	1/4/2009	\$ 148,620.00	前期運作資助。 Despesas do funcionamento provisório na 1.ª fase.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Famílias na Ilha da Taipa	12/5/2009	\$ 766,320.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	29/4/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：挑戰“無限領袖”培訓營。 Subsídio para actividade: programa de enca- minhamento dos jovens toxicodependentes para uma vida mais saudável.
	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 429,882.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 285,582.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 143,680.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	19/3/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：“綜合興趣訓練班”系列課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 493,641.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	28/11/2008	\$ 1,362.90	組織業界考察新加坡禁毒防治服務——膳食津 貼。 Visita à Singapura pelas ONGS sobre o traba- lho de prevenção e tratamento da toxicode- pendência — subsídio de refeição.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confrater- nidade Cristã Vida Nova de Macau)	8/5/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	12/3/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：九週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 9.º aniversário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	22/5/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：互助互愛顯共融。 Subsídio para actividade: manifestação de carinho por ocasião da festa do Barco de Dra- gão.
	29/5/2009	\$ 324,342.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependen- tes de Macau	19/3/2009	\$ 3,600.00	活動津貼：“守望相助”探訪系列活動。 Subsídio para actividade: viagens de amor 2009 — visitas sociais a instituições de orfana- tos e deficientes.
	19/3/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“敦親睦鄰”家長小組。 Subsídio para actividade: grupo familiar.
	19/3/2009	\$ 9,000.00	活動津貼：校園海報設計比賽。 Subsídio para actividade: elaboração de con- cursos de cartazes preventivos nas escolas.
	19/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：校園筆袋設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de estojo a serem realizados nas escolas.
	19/3/2009	\$ 9,000.00	活動津貼：校園填色比賽。 Subsídio para actividade: elaboração de con- curso de desenhos de livros de colorir.
	27/3/2009	\$ 7,500.00	活動津貼：第七屆“向毒品說不”足球比賽。 Subsídio para actividade: 7.º Torneio de fute- bol «Não à Droga».
	27/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：第五屆禁毒籃球邀請賽。 Subsídio para actividade: 5.º Torneio de bas- quetebol «Não à Droga».
	23/4/2009	\$ 33,500.00	活動津貼：預防濫用藥物講座（葡語及英 語）。 Subsídio para actividade: palestra sobre pre- venção e tratamento do abuso de drogas em português e inglês.
	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependen- tes de Macau	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 528,696.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	5/3/2009	\$ 7,500.00	活動津貼：青少年學生戒煙圖畫及漫畫比賽。 Subsídio para actividade: competição de dese- nho e banda desenhada contra o tabagismo.
	9/4/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：“戒煙與禁毒預防藥物濫用講座” 暨“青少年學生健康教育品德講座”。 Subsídio para actividade: palestra relativa a prevenção de fumo e de drogas — educação saúdável da juventude contra a droga.
	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
	29/5/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：澳門戒煙日嘉年華19週年紀念。 Subsídio para actividade: Carnaval sobre pre- venção e 19.º aniversário.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓 展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Serviço Extensivo aos Jovens Con- sumidores de Drogas	19/3/2009	\$ 30,000.00	活動津貼：“至醒新人類”興趣班。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	29/4/2009	\$ 30,000.00	活動津貼：預防濫藥生活營。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	29/5/2009	\$ 561,822.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖士提反會應許之家 St. Stephen's Society (House Of Promise)	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependen- tes de Macau — Serviço Extensivo ao Ex- terior	2/4/2009	\$ 13,350.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	29/5/2009	\$ 283,014.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門拉闊網絡協會 Macao Live Net Association	12/3/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：“拉闊生命”結他音樂興趣班。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	8/5/2009	\$ 800.00	活動津貼：2009國際禁毒日攤展活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2009 — exposição e tendinhas de jogos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 198,054.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	8/5/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：敬頤助弱互關懷。 Subsídio para actividade: visita de estudo a famílias com problemas económicos.
	14/5/2009	\$ 3,850.00	活動津貼：慈暉獻技展新姿。 Subsídio para actividade: actividade de espectáculo dos idosos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	2/4/2009	\$ 7,200.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日。 Subsídio para actividade: Festa de Leong Ma Pou Tan.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/4/2009	\$ 14,900.00	活動津貼：和諧社區交響樂。 Subsídio para actividade: actividade música para comunidade.
	29/4/2009	\$ 22,200.00	活動津貼：家庭生活教育之“構建和諧健康家庭”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividade para o assunto de educação familiar.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 122,280.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	19/3/2009	\$ 14,960.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 254,982.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	9/4/2009	\$ 27,010.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 319,704.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	5/6/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	29/5/2009	\$ 22,455.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/4/2009	\$ 4,715.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 210,828.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 1,893.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas
	29/5/2009	\$ 319,704.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	2/4/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：溫馨四月天。 Subsídio para actividade: viagem em Abril.
	23/4/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居長者。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.
	22/5/2009	\$ 3,900.00	活動津貼：親子活動在福隆。 Subsídio para actividade: actividade familiar em Fok Long.
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jovens Inteligentes	5/2/2009	\$ 32,250.00	活動津貼：“智醒少年”培訓小組——第二季度撥款。 Subsídio para actividade: prevenção relacionada com o jogo problemático de jovens inteligentes — curso de formação 2.ª parte.
	19/2/2009	\$ 31,250.00	活動津貼：“智醒少年”預防賭博教育計劃——活動整體宣傳第二季度撥款。 Subsídio para actividade: propaganda da actividade «Aos jovens inteligentes contra droga» — 2.ª parte.
	29/5/2009	\$ 150,732.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	12/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：德，智，體，群，你最GOOD選美會。 Subsídio para actividade: competição de produção de painéis de exposição sobre o tema de educação de moral, intelectual, física, social e estética.
	16/4/2009	\$ 17,000.00	活動津貼：歷奇體驗生活營。 Subsídio para actividade: campismo de experiência de aventura para os jovens.
	23/4/2009	\$ 1,500.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 105,435.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/4/2009	\$ 4,250.00	活動津貼：“義彩同心”義工交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio para os voluntários.
	23/4/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：健康社區大家創之廣華清潔大行動。 Subsídio para actividade: actividade sobre a limpeza do Edifício Kong Wa.
	8/5/2009	\$ 2,000.00	活動津貼：“社區新動力”義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação para os voluntários.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 137,634.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	9/4/2009	\$ 8,000.00	活動津貼：十月坊眾賀康公，敬老盆菜聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração de Hong Kung aos idosos.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	5/6/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：少年活動週。 Subsídio para actividade: campismo de uma semana para os jovens enriquecerem a vida social.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	14/5/2009	\$ 12,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
	22/5/2009	\$ 22,220.00	活動津貼：合作無間——社區工作培訓營。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o serviço comunitário.
	29/5/2009	\$ 456,462.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：“天使在人間，溫暖在身邊”獨居長者服務計劃。 Subsídio para actividade: actividade sobre as limpezas para os idosos.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	9/4/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：恭祝華陀寶誕活動。 Subsídio para actividade: actividade celebração do nascimento de Va Tor.
	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：認識澳門，展望未來——大型家庭戶外活動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	9/4/2009	\$ 3,300.00	活動津貼：母親節之“頌親恩”。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	23/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	22/5/2009	\$ 2,800.00	活動津貼：新世代反斗義氣團。 Subsídio para actividade: actividade para voluntários.
	29/5/2009	\$ 152,160.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	29/4/2009	\$ 20,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 359,628.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	9/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：在職人士“自信心滿爆燈”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para os trabalhadores — confiança.
	9/4/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：在職人士——職場溝通技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para os trabalhadores — técnica de comunicação.
	9/4/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：農耕挑戰之旅。 Subsídio para actividade: viagem no campo.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 198,054.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associação dos Moradores de Macau	23/4/2009	\$ 1,415.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competições para as famílias harmoniosas.
	12/5/2009	\$ 6,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 371,610.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista De Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	29/5/2009	\$ 90,070.00	活動津貼：“生命不倒翁——如何面對生活中的逆境”分享會。 Subsídio para actividade: boneco teimoso de vida — como enfrentar a adversidade.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	29/5/2009	\$ 208,854.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖公會澳門社會服務處——Fun Club博彩員俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Actividades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	5/3/2009	\$ 42,600.00	活動津貼：FUN CLUB 博彩員工俱樂部——加油站第二季撥款。 Subsídio para actividade: curso de formação para o plano «FUN CLUB» — 2.ª parte.
	5/3/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：FUN CLUB 博彩員工俱樂部——宣傳項目第二季撥款。 Subsídio para actividade: publicidade de actividade de FUN CLUB — 2.ª parte.
	5/3/2009	\$ 51,000.00	活動津貼：FUN CLUB 博彩員工俱樂部——偷閒站第二季撥款。 Subsídio para actividade: actividade de recreação para o plano «FUN CLUB» — 2.ª parte.
	27/3/2009	\$ 76,687.50	活動津貼：“彩虹人生”博彩從業員服務計劃——整體宣傳第二度撥款。 Subsídio para actividade: propaganda de actividade para trabalhadores de indústria de jogos — 2.ª parte.
	29/5/2009	\$ 314,172.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	29/5/2009	\$ 120,816.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	8/5/2009	\$ 56,160.00	活動津貼：外地勞工成長發展系列活動。 Subsídio para actividade: actividades de desenvolvimento para os empregados estrangeiros.
	8/5/2009	\$ 23,600.00	活動津貼：職工活動聯絡組“組員聚會暨季度生日會”。 Subsídio para actividade: aniversários para os empregados estrangeiros.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	12/3/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：智醒分享會系列活動。 Subsídio para actividade: convívio de experiência para os embaixadores inteligentes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Cáritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	9/4/2009	\$ 4,855.00	活動津貼：“A language and culture experience” 外勞課程。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores não residentes.
	9/4/2009	\$ 7,565.00	活動津貼：節日活動“A Trip of Macao Heritage”。 Subsídio para actividade: actividades comemorativas.
	8/5/2009	\$ 9,100.00	活動津貼：消遣活動之“Entertaining movie weekend”。 Subsídio para actividade: cinema no fim-de-semana.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	3/12/2008	\$ 78,408.00	二〇〇九年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2009.
	8/5/2009	\$ 22,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門明愛 Cáritas de Macau	3/12/2008	\$ 138,816.00	二〇〇九年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2009.
	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	3/12/2008	\$ 78,408.00	二〇〇九年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2009.
	12/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：探訪弱勢家庭。 Subsídio para actividade: visita às famílias.
	23/4/2009	\$ 7,500.00	活動津貼：“頌親恩表愛心”綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	22/5/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：端午節送粽獻關懷。 Subsídio para actividade: oferta de comida de Tung Ng.
	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	29/5/2009	\$ 133,476.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	29/5/2009	\$ 10,812.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/12/2008	\$ 138,816.00	二〇〇九年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2009.
	22/5/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女講座“漫談婦女疾病”。 Subsídio para actividade: palestra sobre doença da mulher.
	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	29/5/2009	\$ 47,403.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	29/5/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：親子競技樂繽紛。 Subsídio para actividade: competição desportiva para famílias.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	26/2/2009	\$ 1,000.00	活動津貼：家居安全知多少講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre a segurança em casa.
	27/3/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：溫情洋溢頌恩聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa a famílias em comemoração do Dia da Mãe.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	9/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：“愛意盈懷頌春暉”慶祝母親節預祝父親節。 Subsídio para actividade: festa em comemoração de Dia da Mãe e Dia do Pai.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	29/5/2009	\$ 4,158.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	5/3/2009	\$ 8,800.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: comemoração do aniversário do Templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 1,100.00	活動津貼：象棋比賽2009。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez 2009.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	19/3/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：歡歡樂樂“香港大嶼山寶蓮寺”一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de 1 dia a Lantau.
	8/5/2009	\$ 55,000.00	活動津貼：澳門愛心之友十三週年會慶暨交流會。 Subsídio para actividade: festa comemorativa de 13.º aniversário e intercâmbio.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	16/4/2009	\$ 26,025.00	活動津貼：精神健康講座。 Subsídio para actividade: conferência de saúde mental.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	9/4/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：義賣推廣日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	9/4/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：賣旗推廣日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	5/6/2009	\$ 30,000.00	活動津貼：社區照顧先導計劃——我有一個家。 Subsídio para actividade: programa de treino.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	9/4/2009	\$ 15,000.00	活動津貼：2009年賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
	11/6/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：“點情點真，相輔同行心”四川震後重建支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio a Xichuan.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	27/3/2009	\$ 6,500.00	活動津貼：澳門歸僑總會頤康委員會成立十九週年。 Subsídio para actividade: 19.º Aniversário da Associação.
	22/5/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：廣東最美鄉村一日休閒遊。 Subsídio para actividade: passeio à China.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	29/5/2009	\$ 111,990.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Praia Grande e Avenida da República	23/4/2009	\$ 5,500.00	活動津貼：頌親恩聯歡會暨第二季會員生日會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e festa de aniversário.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jo- vens de Macau	21/11/2008	\$ 94,400.00	活動津貼：2009金章級團體生活科審核旅 程——澳門，韓國青年互動交流營。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação.
	21/11/2008	\$ 20,000.00	活動津貼：2009青少年回歸大自然體驗營。 Subsídio para actividade: campo de natureza 2009.
	21/11/2008	\$ 19,200.00	活動津貼：2009青鳥計劃。 Subsídio para actividade: série de actividades para aumentar a capacidade «Green Bird in Action 2009».
	21/11/2008	\$ 6,400.00	活動津貼：2009野外定向訓練營。 Subsídio para actividade: campo do treino de navegação terrestre.
	21/11/2008	\$ 18,000.00	活動津貼：2009野外歷奇營。 Subsídio para actividade: treino de campo de aventura 2009.
	21/11/2008	\$ 16,000.00	活動津貼：港澳青年交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre os jovens de Hong Kong e Macau
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	8/5/2009	\$ 3,200.00	活動津貼：參與“香港腎友門球邀請賽 2009”。 Subsídio para actividade: participação em jo- gos da Associação de Amizade de Insuficien- tes Renais de Hong Kong.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	5/3/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009年六一國際兒童節。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Crianças 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	9/4/2009	\$ 9,900.00	活動津貼：護兒運動——校園推廣計劃。 Subsídio para actividade: seminário de actividade de protecção de crianças.
	29/5/2009	\$ 98,598.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/5/2009	\$ 180,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	29/5/2009	\$ 6,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	29/5/2009	\$ 128,124.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	12/3/2009	\$ 9,000.00	活動津貼：“珍惜生命”口號設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso sobre «Apreciação à sua vida».
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 445,284.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	2/4/2009	\$ 33,000.00	活動津貼：澳門高齡教師體格檢查。 Subsídio para actividade: exame médico para os professores aposentados.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	5/3/2009	\$ 4,300.00	活動津貼：2009 年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Crianças 2009.
	23/4/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：母親節。 Subsídio para actividade: Festa do Dia da Mãe.
	8/5/2009	\$ 2,700.00	活動津貼：休漁期宣傳三防。 Subsídio para actividade: período de descanso de pesca.
	24/5/2009	\$ 3,500.00	活動津貼：父親節。 Subsídio para actividade: Festa do Dia do Pai.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	5/3/2009	\$ 4,500.00	活動津貼：無間義工推廣活動。 Subsídio para actividade: projecto aos voluntários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	5/3/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：義務工作管理課程。 Subsídio para actividade: curso de administra- ção para voluntários.
	19/3/2009	\$ 3,150.00	活動津貼：特殊義工組。 Subsídio para actividade: formação de volun- tários para pessoas especiais.
	19/3/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：探訪活動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
	19/3/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：義工星級獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto de recom- pensão para voluntários.
	29/5/2009	\$ 90,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	12/5/2009	\$ 9,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
	29/5/2009	\$ 365,853.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mú- tua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	8/5/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：愛系社會作文比賽。 Subsídio para actividade: competição de com- posição.
澳門扶輪社 Rotary Club of Macau	29/5/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：世界七大洋的海盜。 Subsídio para actividade: actividade para an- gariação do fundo.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	5/3/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：紅綿斜陽頌親恩之“栽種一顆敬老 心”活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para celebração de amor aos idosos.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	29/5/2009	\$ 2,585,001.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Ma- cau	5/6/2009	\$ 4,000.00	活動津貼：七週年會慶聯歡暨家庭共融日。 Subsídio para actividade: celebração do 7.º aniversário da Associação num dia de família harmoniosa.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	27/3/2009	\$ 24,000.00	活動津貼：智醒歷奇體驗營。 Subsídio para actividade: actividade de campo e intercâmbio de experiência.
	23/4/2009	\$ 5,500.00	活動津貼：朋輩輔導證書課程。 Subsídio para actividade: curso de amigável conselho.
	29/5/2009	\$ 150,408.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	29/4/2009	\$ 5,000.00	活動津貼：長者體育舞蹈初級教練員培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação de dança para treinador preparatória.
	29/5/2009	\$ 25,000.00	活動津貼：2009 澳門第三屆兩岸四地中老年柔 力球邀請賽。 Subsídio para actividade: 3.ª edição do con- curso desportivo «Iao Lek Kao».
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	23/4/2009	\$ 13,000.00	活動津貼：2009 青年禁毒活動獎勵計劃——第 一期撥款。 Subsídio para atividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	29/4/2009	\$ 18,000.00	活動津貼：2009 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	8/5/2009	\$ 25,000.00	活動津貼：和諧“家”油站競技遊戲比賽。 Subsídio para actividade: jogos de competi- ções para as famílias harmoniosas.
	29/5/2009	\$ 217,440.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	27/3/2009	\$ 50,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活 動——齊來做好澳門人。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	14/5/2009	\$ 45,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活 動——豐盛人生分享會。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	11/6/2009	\$ 25,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活 動——主題講座1。 Subsídio para actividade: Vida saudável — Pa- lestra I.
	11/6/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活 動——健康同樂日。 Subsídio para actividade: Vida saudável — dia de família.
	11/6/2009	\$ 45,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活 動——豐盛人生訓練營。 Subsídio para actividade: Vida saudável — campismo de treino.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	27/3/2009	\$ 12,320.00	活動津貼：兩手互相牽——弱健共融服務計 劃。 Subsídio para actividade: plano de actividades para deficientes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	8/5/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：“傳”心“傳”意獻關懷系列活動。 Subsídio para actividade: actividade sobre o respeito das famílias.
	11/6/2009	\$ 11,000.00	活動津貼：無毒青春系列活動。 Subsídio para actividade: prevenção de droga para jovens.
打擊販賣人口 24 小時扶弱熱線 Stop Human Trafficking Hotline	29/5/2009	\$ 150,000.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	8/5/2009	\$ 14,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
澳門獅子會 Lions Clube De Macau	29/4/2009	\$ 40,000.00	活動津貼：2009 全城同心禁毒嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval de anti-drogas 2009.
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luis Versiglia Ká-Ho Macau	29/4/2009	\$ 38,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009.
逸安病態賭徒輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	26/2/2009	\$ 235,750.00	活動津貼：網絡支援計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: programa de apoio através de internet — 1.ª parte.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	27/3/2009	\$ 51,940.00	購置津貼：電話系統及電腦設備。 Subsídio para aquisição: sistema de telefone e equipamento informático.
	12/5/2009	\$ 3,000.00	“全民齊抗疫”特別補助計劃。 Subsídio para aquisição dos materiais «Contra a gripe H1N1».
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	5/6/2009	\$ 24,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
澳門緬華互助會 Macau Myanmar Overseas Chinese Association	15/1/2009	\$ 7,000.00	活動津貼：“送暖情，表愛心”敬老茶會。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês.
慈幼中學 Instituto Salesiano	9/4/2009	\$ 10,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國度事奉中心 Centro de Ministérios do Reino de Macau	29/5/2009	\$ 3,000.00	活動津貼：2009青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2009 — 1.ª parte.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	5/6/2009	\$ 48,196.20	活動津貼：“第六屆博彩產業與公益事業”國際學術研討會。 Subsídio para actividade: 6.ª Conferência Internacional da Indústria de Jogo e Assistência Pública.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação de Senhoras Democráticas de Macau	19/3/2009	\$ 6,000.00	活動津貼：家居維修培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre manutenção dos problemas da casa.
	29/5/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	29/5/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	29/5/2009	\$ 192,564.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	9/4/2009	\$ 4,450.00	活動津貼：“活現彩虹義工組”香港交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo a Hong Kong.
	14/5/2009	\$ 35,000.00	活動津貼：結伴同行嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval da vida aos pares.
	29/5/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	29/5/2009	\$ 132,156.00	二〇〇九年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2009.
總金額		\$ 80,067,514.20	

二零零九年七月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$91,642.00)

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2009.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 91 642,00)

澳 門 大 學

名 單

為履行有關給予私人 and 私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零九年第二季度獲資助的名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Isako Okuma	23/01/2009	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供五月至七月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Maio a Julho.
Ayano Soda	23/01/2009	\$ 7,500.00	
Sachiyo Shiga	23/01/2009	\$ 7,500.00	
Naoko Oyama	18/08/2008	\$ 5,000.00	為日文研究中心之交換實習生提供五月至六月份之津貼。 Subsídio para uma estagiária do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Maio a Junho.
Ieong Man	12/06/2009	\$ 4,000.00	為澳門大學學生到北京參加二零零九年暑期實習提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no estágio de Verão de 2009 em Pequim.
Liu JiaQi	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Ieong Iok Hang	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Chang Nien-Mei	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Luo Shan Shan	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Lok Ka I	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Pan YongWen	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Lam Un Wa	12/06/2009	\$ 4,000.00	
Ni Miao	19/02/2009	\$ 4,500.00	
He Shu	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Xiao Yang	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Wang Xi	19/02/2009	\$ 1,800.00	
Li XinLu	19/02/2009	\$ 4,900.00	
He Jin Li	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Liu MeiTing	19/02/2009	\$ 6,400.00	
Iek Kin Wa	19/02/2009	\$ 5,000.00	
Li Chuan	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Cao Chen	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Liu XinYu	19/02/2009	\$ 2,100.00	
Li HongYe	19/02/2009	\$ 1,500.00	
Li JingZhu	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Hao QiJing	19/02/2009	\$ 4,500.00	
Zhu HaiDong	19/02/2009	\$ 2,100.00	
Zou LiJing	19/02/2009	\$ 5,600.00	為澳門大學學生到上海參加二零零九年暑期實習提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no estágio de Verão de 2009 em Xangai.
Chen Hong	19/02/2009	\$ 3,200.00	
Du Ran	19/02/2009	\$ 2,800.00	
Luo JieXin	19/02/2009	\$ 4,800.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Sun GuangQing	19/02/2009	\$ 4,500.00	為澳門大學學生到上海參加二零零九年暑期實習提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no estágio de Verão de 2009 em Xangai.
Chen Yi Bei	19/02/2009	\$ 3,200.00	
Huang Mo	19/02/2009	\$ 1,500.00	
Li ZhaoLu	19/02/2009	\$ 9,500.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Áustria.
Lu YiWei	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Xu Han	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Zhang Ding	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Fan Shuang	19/02/2009	\$ 5,500.00	
Chen Ye	19/02/2009	\$ 9,500.00	
Zhang Bo	19/02/2009	\$ 4,000.00	
Chen Ying	19/02/2009	\$ 4,500.00	為澳門大學學生到韓國參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Coreia do Sul.
Zhou JingHua	19/02/2009	\$ 4,000.00	
Zhang Han	19/02/2009	\$ 3,000.00	
Han Shuang	19/02/2009	\$ 2,500.00	
Shi ChenYan	19/02/2009	\$ 8,000.00	為澳門大學學生到葡國參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 em Portugal.
Lam Wai I	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Wei LinZhou	19/02/2009	\$ 5,500.00	
Yuan ZheYa	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Mu ZhuoJun	19/02/2009	\$ 5,000.00	
Li Ying	19/02/2009	\$ 10,000.00	
Zhu XingYe	19/02/2009	\$ 8,500.00	
Lei Sin San	19/02/2009	\$ 7,000.00	
Ku Chin Hou	19/02/2009	\$ 7,000.00	
Ho Lai Wa	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Cheong Sio Pang	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Wen Jing	19/02/2009	\$ 11,500.00	
Zhang WeiFan	19/02/2009	\$ 8,000.00	為澳門大學學生到蒙古參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para uma estudante da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Mongólia.
Luo Xi	19/02/2009	\$ 3,400.00	
Chen Wei	19/02/2009	\$ 2,300.00	
Chen XiaoXi	19/02/2009	\$ 3,400.00	
Yang YaXi	19/02/2009	\$ 4,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de au- torização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Huang Yang	19/02/2009	\$ 3,700.00	為澳門大學學生到中國參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na China.
Dong JianJian	19/02/2009	\$ 4,900.00	
Wang JiChao	19/02/2009	\$ 2,100.00	
Xu RuiBo	19/02/2009	\$ 4,000.00	為澳門大學學生到芬蘭參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Finlândia.
Lu Jia	19/02/2009	\$ 10,500.00	
Zhang Jing	19/02/2009	\$ 8,500.00	
Wang XiaoLong	19/02/2009	\$ 8,000.00	為澳門大學學生到挪威參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Noruega.
Ye NingXin	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Zhou Yang	19/02/2009	\$ 7,500.00	
Luo YueWei	19/02/2009	\$ 8,000.00	
Lu JiangXia	19/02/2009	\$ 8,000.00	為澳門大學學生到匈牙利參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para uma estudante da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 na Hungria.
Xu Jing	19/02/2009	\$ 7,500.00	為澳門大學學生到法國參加二零零九年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2009 em França.
Yan Xu	19/02/2009	\$ 5,000.00	
Geng Jia	19/02/2009	\$ 6,500.00	
Lu Ming	19/02/2009	\$ 10,000.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	04/06/2009	\$ 1,000,000.00	為澳門大學附屬應用學校日常運作提供津貼。 Subsídio para as despesas operacionais da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	03/03/2009 02/04/2009 09/04/2009 17/04/2009 14/05/2009	\$ 9,790.00	為澳門大學校友會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as actividades organizadas pela Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau.
	總額 Total	\$ 1,439,490.00	

二零零九年七月十四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 14 de Julho de 2009.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$6,792.00)

(Custo desta publicação \$ 6 792,00)

通 告

Avisos

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零零九年四月九日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學社會科學及人文學院設立社會科學碩士學位課程——犯罪學專業，以及通過有關課程的學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零零九年七月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 9 de Abril de 2009, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar um curso de mestrado em Ciências Sociais, variante em Criminologia, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 14 de Julho de 2009.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

附件一

社會科學碩士學位課程——犯罪學專業
學術與教學編排

1. 學術範圍：犯罪學
2. 課程正常期限：兩學年
3. 畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。
4. 授課語言：英語為主，中文為輔。

附件二

社會科學碩士學位課程——犯罪學專業
學習計劃

Anexo I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em
Ciências Sociais, variante em Criminologia

1. Área científica: Criminologia
2. Duração normal do curso: 2 anos lectivos.
3. Requisitos de graduação: obtenção de 30 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação.
4. Língua veicular: inglês, complementado pelo chinês.

Anexo II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais,
variante em Criminologia

科目	種類	每週學時	學分
第一、二及三學期			
犯罪學與刑事司法	必修	3	3
犯罪學理論	必修	3	3
高級研究方法I	必修	3	3
高級研究方法II	必修	3	3
綜合研討	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
警察學	選修	3	3
法庭司法	選修	3	3
矯正學	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º, 2.º e 3.º Semestre			
Criminologia e Justiça Criminal	Obrigatória	3	3
Teoria da Criminologia	«	3	3
Métodos Avançados da Investigação I	«	3	3
Métodos Avançados da Investigação II	«	3	3
Seminário Integrado	«	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Policiamento	Opção	3	3
Processos Judiciais	«	3	3
Correcções	«	3	3

科目	種類	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修四門，其中至少兩門必須為犯罪學範疇：			
研究方法與統計學範疇：			
刑事司法項目評價與政策分析	選修	3	3
研究方法專題	選修	3	3
犯罪學範疇：			
青少年犯罪與青少年司法	選修	3	3
毒品與犯罪	選修	3	3
有組織犯罪	選修	3	3
博彩與犯罪	選修	3	3
國際比較犯罪學	選修	3	3
犯罪與社會控制	選修	3	3
白領犯罪	選修	3	3
犯罪學與刑事司法專題	選修	3	3
獨立研究	選修	3	3
實習I	選修	3	3
實習II	選修	3	3
第四學期			
論文	--	--	--
總學分			30

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定。

一、授予科技學院代院長吳恩華教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Os estudantes devem escolher quatro das disciplinas seguintes, pelo menos duas das disciplinas devem ser da área de Criminologia:</i>			
<i>Área de Metodologia da Investigação e Estatística:</i>			
Avaliação dos Programas e Análise das Políticas da Justiça Criminal	Opção	3	3
Temas Especiais de Métodos da Investigação	«	3	3
<i>Área de Criminologia:</i>			
Delinquência Juvenil e Justiça Juvenil	«	3	3
Droga e Crime	«	3	3
Crime Organizado	«	3	3
Jogo e Crime	«	3	3
Criminologia Internacional e Comparada	«	3	3
Crime e Controlo Social	«	3	3
Crimes do Colarinho Branco	«	3	3
Temas Especiais da Criminologia e Justiça Criminal	«	3	3
Estudos Independentes	«	3	3
Prática I	«	3	3
Prática II	«	3	3
<i>4.º Semestre</i>			
Dissertação	--	--	--
Total			30

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no director substituto da Faculdade de Ciências e Tecnologia, professor doutor Wu Enhua, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 依法核准發出其領導的學術單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(六) 代表澳門大學簽署其領導的學術單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、經授權人確認後，獲授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、本授權由二零零九年九月一日起生效。

六、廢止刊登於二零零八年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內本人於二零零八年十一月十四日所作的第三項有關授權予科技學院院長的決定。

二零零九年七月十五日於澳門大學

校長 趙偉教授

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定。

一、授予財務總監梁美齊碩士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade académica que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade académica que dirige;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Após a confirmação do delegante, o delegado poderá subdelegar os respectivos poderes no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto, caso tal seja considerado conveniente para o funcionamento do respectivo serviço.

5. A presente delegação de competências entra em vigor em 1 de Setembro de 2009.

6. É revogada parte do n.º 3 da decisão do presente delegante, tomada em 14 de Novembro de 2008 e constante do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008, relativa à delegação de poderes no director da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

O Reitor, Professor Doutor Wei Zhao.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar na directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, mestre Leung Mi Chai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、授予會計處處長Ahchi Silva Aguiar, Yuing Guing碩士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋。

三、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、經授權人確認後，獲授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

六、由二零零九年七月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

七、廢止刊登於二零零八年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內本人於二零零八年十一月十四日所作的第十項及第十六項有關授權予會計處處長的決定。

二零零九年七月十五日於澳門大學

校長 趙偉教授

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零零九年七月十五日第二十一次會議決議如下：

一、授予科技學院代院長吳恩華教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其領導基本學術單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. Delegar na chefe da Secção de Contabilidade, mestre Ahchi Silva Aguiar, Yuing Guing, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações cabe recurso hierárquico necessário.

5. Após a confirmação do delegante, as delegadas poderão subdelegar os respectivos poderes no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou nos seus substitutos, caso tal seja considerado conveniente para o funcionamento dos respectivos serviços.

6. São ratificados todos os actos praticados pelas delegadas no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 13 de Julho de 2009 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogada parte dos n.º 10 e n.º 16 da decisão do presente delegante, tomada em 14 de Novembro de 2008 e constante do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008, relativa à delegação de poderes na chefe da Secção de Contabilidade.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

O Reitor, Professor Doutor Wei Zhao.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 21.ª sessão, realizada no dia 15 de Julho de 2009, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director substituto da Faculdade de Ciências e Tecnologia, professor doutor Wu Enhua, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade académica fundamental que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權由二零零九年九月一日起生效。

五、廢止刊登於二零零八年九月十日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內本財務管理委員會於二零零八年九月四日第二十九次會議第三項有關授權予科技學院院長的決定。

二零零九年七月十五日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉教授

副校長 何順文教授

副校長 Rui Paulo da Silva Martins教授

代副校長 彭執中

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零零九年七月十五日第二十一次會議決議如下：

一、授予財務總監梁美齊碩士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳大本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação de competências entra em vigor em 1 de Setembro de 2009.

5. É revogada parte do n.º 3 da deliberação da Comissão da Gestão Financeira tomada na sua 29.ª sessão em 4 de Setembro de 2008 e constante do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008, relativa à delegação de poderes no director da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor Wei Zhao.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Ho, Shun Man Simon.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Rui Paulo da Silva Martins.

O Vice-Reitor, substituto, Pang Chap Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 21.ª sessão, realizada no dia 15 de Julho de 2009, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, mestre Leung Mi Chai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar as despesas correntes mensais, como por exemplo, as contribuições para o fundo de previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, teleco-

如公積金供款、電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

（五）按職權依法簽署財務、買賣及租賃協議；

（六）依法核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

（七）依法核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼；

（八）依法核准豁免和退還學費予培訓課程成績滿意之員工；

（九）依法核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

（十）核准負責處理澳大款項往來的員工收取錯算補助；

（十一）按照《澳門大學人員通則》的規定，為配合聘用人員的決定，進行相關的執执行程序，尤指核准支付底薪及津貼；

（十二）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支；

（十三）依法核准退還學生保證金及其他同性質款項，每次最高金額不超過\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整）；

（十四）依法核准設立及退回臨時保證金或解除其銀行擔保；

（十五）核准以有償或無償的方式使用澳大的設施及設備。

二、授予會計處處長Ahchi Silva Aguiar, Yuing Guing碩士或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半。

三、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

municacões, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

5) Assinar os acordos financeiros, de compra e venda e de locação, de acordo com as suas competências e nos termos da lei;

6) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

7) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

8) Aprovar, nos termos legais, a isenção e devolução de propinas, aos trabalhadores após a conclusão satisfatória do curso de formação;

9) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

10) Aprovar o abono para falhas concedido aos trabalhadores responsáveis pelas movimentações de fundos da Universidade de Macau;

11) Proceder às diligências relativas à execução da decisão de contratação do pessoal de acordo com o Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, designadamente aprovar o pagamento da remuneração base e dos subsídios;

12) Aprovar as despesas com a prestação de serviços em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

13) Aprovar, nos termos legais, a devolução de cauções prestadas pelos estudantes e outras despesas da mesma natureza, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) por vez;

14) Aprovar, nos termos legais, a constituição e a libertação das garantias financeiras temporárias e fianças bancárias;

15) Aprovar a utilização, a título oneroso ou gratuito, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau.

2. Delegar na chefe da Secção de Contabilidade, mestre Ahchi Silva Aguiar, Yuing Guing, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零零九年七月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、廢止刊登於二零零八年九月十日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內本財務管理委員會於二零零八年九月四日第二十九次會議第十一項及第十五項有關授權予會計處處長的決定。

二零零九年七月十五日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉教授

副校長 何順文教授

副校長 Rui Paulo da Silva Martins教授

代副校長 彭執中

(是項刊登費用為 \$4,078.00)

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelas delegadas no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 13 de Julho de 2009 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogada parte dos n.º 11 e n.º 15 da deliberação da Comissão de Gestão Financeira tomada na sua 29.ª sessão em 4 de Setembro de 2008 e constante do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008, relativa à delegação de poderes na chefe da Secção de Contabilidade.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ho, Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, substituto, *Pang Chap Chong*.

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

旅 遊 學 院

名 單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零九年第二季度受資助實體的名單：

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁安麗 Leong On Lai	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鍾文東 Chong Man Tong	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
吳國宜 Ng Kuok I	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
凌芷欣 Ling Chi Ian	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黎曉君 Lai Hio Kuan	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧聯輝 Tang Lun Fai	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳浩然 Chan Hou In	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
嚴乙倫 Im Ut Lon	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
余嘉杰 U Ka Kit	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁詠秋 Leong Weng Chao	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
林麗愉 Lam Lai U	14/05/2009	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁日強 Leong Iat Keong	14/05/2009	\$ 11,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃婉清 Huang Wan-Ching	29/12/2008	\$2,000.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Chua Soon Ann, Jason Andre	05/01/2009 05/03/2009 19/03/2009 26/03/2009 30/04/2009	\$7,040.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Putranto, Robby	05/01/2009 05/03/2009 19/03/2009 26/03/2009 30/04/2009	\$7,040.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
石佩欣 Seak Pui Ian	14/05/2009	\$ 718.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
戴柏榮 Tai Pak Weng	05/03/2009	\$ 3,791.10	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
盧麗珍 Lo Lai Chun	30/05/2008	\$ 718.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崔綺嫻 Chui Yee Han	17/04/2009	\$ 1,568.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周志雄 Chau Chi Hong	26/03/2009	\$ 4,152.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李向陽 Lei Heong Ieong	30/10/2008	\$ 127.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周民浩 Chau Man Hou	26/02/2009	\$ 5,316.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
梁雲珠 Leung Wan Chu	26/02/2009	\$ 5,780.10	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
吳浩彭 Ung Hou Chu	30/10/2008	\$ 480.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
吳慶輝 Ng Heng Fai	14/05/2009	\$ 3,500.00	2008/09 學院獎學金（文憑）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Diploma).
	14/05/2009	\$ 3,500.00	2007/08 酒店運作證書課程最佳學生。 2007/08 Bolsa O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações Hoteleiras.
劉翠敏 Lao Choi Man	14/05/2009	\$ 3,500.00	2008/09 學院獎學金（證書）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Certificado).
黃江華 Hung Jianghua	14/05/2009	\$ 3,500.00	2008/09 學院獎學金（證書）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Certificado).
總額 Total		\$ 146,233.00	

二零零九年七月十五日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Julho de 2009.

代院長 甄美娟

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

（是項刊登費用為 \$5,026.00）

(Custo desta publicação \$ 5 026,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

通 告

Aviso

第01/CGPM/2009號批示

Despacho n.º 01/CGPM/2009

考慮到經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條及第292/2003號行

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, na alínea 2) do

政長官批示第三款（二）項的規定，本人現行使經二零零九年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊公佈的五月十五日第185/2009號行政長官批示第二款所授予的權限，決定如下：

一、將下列的權限轉授予澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員朱妙麗碩士：

（一）批准澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及接受其缺勤解釋；

（二）簽署澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員服務時間的計算及結算文件；

（三）批准超時工作或輪值工作；

（四）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（五）批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會檢查；

（六）按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

（七）決定工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

（八）簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構，屬澳門格蘭披治大賽車委員會職責範圍內的文書；

（九）批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣五千元）的招待費。

二、同時，當協調員不在、缺勤或不能視事時，指定澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員朱妙麗碩士為協調員的合法代任人。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使本轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零零九年五月十四日起，助理協調員所作的行為均獲追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2009, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, Suplemento, de 27 de Maio de 2009, determino:

1. São subdelegadas na mestre Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, as competências para:

1) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre a Comissão do Grande Prémio de Macau;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal da Comissão do Grande Prémio de Macau;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, nos termos legais;

7) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão do Grande Prémio de Macau;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

2. É, ainda, designada como substituta legal do coordenador, em caso de ausência, falta ou impedimento do mesmo, a coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, mestre Chu Miu Lai.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, desde 14 de Maio de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經行政長官於二零零九年七月九日批示確認)

二零零九年七月十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2009).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 15 de Julho de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

名 單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈二零零九年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
海暉學校 Escola Hóí Fai	22/06/2009	\$ 86,500.00	勤學獎、書簿及車膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, material escolar e transporte.

二零零九年七月十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

Capitania dos Portos, aos 15 de Julho de 2009.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公 告

Anúncio

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席無線電電子助理技術員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零九年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年七月十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de radioelectrónica principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 15 de Julho de 2009.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)